


# FESTIVAL DE CREACIÓ I DIFUSIÓ DE LES ARTS FETES A ANDORRA



29 - 30 SET. / 1 OCT. 2023

## PROGRAMA / PROGRAMME

   andorracrea  
[www.andorracrea.ad](http://www.andorracrea.ad)



ARTS VISUALS  
ARTS ESCÈNIQUES  
PRESENTACIONS I TROBADES  
ENTRE PROFESSIONALS

# TRIANGULACIONS EMOCIONALS

*Studimural*

OBRA MURAL  
OBRA MURAL / ŒUVRE MURALE



## TRIANGULACIONS EMOCIONALS

**Inauguració:**  
Divendres 29 SET. 11.30 H  
Biblioteca - Fàbrica Reig,  
a Sant Julià de Lòria

### Entrada gratuïta

L'obra explora la complexitat i la riquesa de les relacions humanes i les emocions que les impulsen. Ens convida a reflexionar sobre la natura dinàmica de les emocions i com poden influir en les relacions entre les persones. S'enfoca en les interaccions entre les diferents formes i colors.

#### Fitxa artística i tècnica:

Studimural  
Oscar Fernández i David Segura  
Directora artística:  
Kathy Gallego

#### Contacte:

Kathy Gallego  
admuralsandorra@gmail.com

## TRIANGULACIONES EMOCIONALES

**Inauguración:**  
Viernes 29 SET. 11.30 H  
Biblioteca - Fàbrica Reig,  
en Sant Julià de Lòria

### Entrada gratuita

La obra explora la complejidad y la riqueza de las relaciones humanas y las emociones que las impulsan. Nos invita a reflexionar sobre la naturaleza dinámica de las emociones y cómo pueden influir en las relaciones entre las personas. Se enfoca en las interacciones entre las diferentes formas y colores.

#### Ficha artística y técnica:

Studimural  
Oscar Fernández y David Segura  
Directora artística:  
Kathy Gallego

#### Contacto:

Kathy Gallego  
admuralsandorra@gmail.com

## TRIANGULATIONS ÉMOTIONNELLES

**Inauguration:**  
Vendredi 29 SET. 11.30 H  
Bibliothèque - Usine Reig,  
à Sant Julià de Lòria

### Entrée gratuite

L'œuvre explore la complexité et la richesse des relations humaines et les émotions qui les animent. Elle nous invite à réfléchir sur la nature dynamique des émotions et la manière d'impacter les relations entre les personnes. Elle s'attache aux interactions entre les différentes formes et couleurs.

#### Fiche artistique et techniques:

Studimural  
Oscar Fernández et David  
Segura  
Directrice artistique:  
Kathy Gallego

#### Contact:

Kathy Gallego  
admuralsandorra@gmail.com

# CASAMANYA: CEL I TERRA

*Naiara Galdós*

OBRA PICTÒRICA I ESCULTÒRICA

OBRA PICTÓRICA Y ESCULTÓRICA / ŒUVRE PICTURALE ET SCULPTURALE



## CASAMANYA: CEL I TERRA

**Inauguració:**

**Divendres 29 SET. 11.30 H**

Biblioteca - Fàbrica Reig,  
a Sant Julià de Lòria

**Entrada gratuïta**

L'ascensió al pic de Casamanya com a metàfora del recorregut vital. Una narració pictòrica culminada per una instal·lació artística que exalta la capacitat de superació de l'ésser humà. Apel·la a la natura, no només pels materials i elements que la configuren, sinó per la capacitat que té la natura de millorar l'ésser humà o, si més no, de fer que s'aturi i s'autoqüestioni.

**Fitxa artística i tècnica:**

Naiara Galdós

**Contacte:**

Naiara Galdós  
@nagamiart

## CASAMANYA: CIELO Y TIERRA

**Inauguración:**

**Viernes 29 SET. 11.30 H**

Biblioteca - Fàbrica Reig,  
en Sant Julià de Lòria

**Entrada gratuita**

La ascensión al pico de Casamanya como metáfora del recorrido vital. Una narración pictórica culminada por una instalación artística que ensalza la capacidad de superación del ser humano. Apela a la naturaleza, no solo por los materiales y elementos que la configuran, sino por la capacidad que tiene la naturaleza de mejorar el ser humano o, si más no, de hacer que se detenga y se autocuestione.

**Ficha artística y técnica:**

Naiara Galdós

**Contacto:**

Naiara Galdós  
@nagamiart

## CASAMANYA: CIEL ET TERRE

**Inauguration:**

**Vendredi 29 SET. 11.30 H**

Bibliothèque - Usine Reig,  
à Sant Julià de Lòria

**Entrée gratuite**

L'ascension du pic de Casamanya en guise de métaphore du parcours d'une vie. Un récit pictural qui s'achève sur l'installation artistique rehaussant la capacité de dépassement de l'être humain. Il appelle à la nature, et pas uniquement aux matières et éléments qui la constituent, mais à la capacité qu'a la nature d'améliorer l'être humain ou, sinon, de faire en sorte qu'il s'arrête et s'interroge sur lui-même.

**Fiche artistique et techniques:**

Naiara Galdós

**Contact:**

Naiara Galdós  
@nagamiart

# SHOOT YOUR WORDS BACK

Yolanda Sanmarcos

INSTAL·LACIÓ PICTÒRICA I AUDIOVISUAL

INSTALACIÓN PICTÓRICA Y AUDIOVISUAL / INSTALLATION PICTURALE ET AUDIOVISUELLE



## SHOOT YOUR WORDS BACK

**Inauguració:**  
Divendres 29 SET. 11.30 H  
Biblioteca - Fàbrica Reig,  
a Sant Julià de Lòria

### Entrada gratuïta

Tot i que l'ésser humà creix en constant confrontació, encara no ha trobat la inflexió cap a una creació més positiva. L'energia més creadora és la més fosca. La ira i la venjança són el camí més fàcil.

**Fitxa artística i tècnica:**  
Yolanda Sanmarcos

**Contacte:**  
Yolanda Sanmarcos  
yolandasanmarcos@gmail.com

## ARROJA TUS PALABRAS

**Inauguración:**  
Viernes 29 SET. 11.30 H  
Biblioteca - Fàbrica Reig,  
en Sant Julià de Lòria

### Entrada gratuita

A pesar de que el ser humano crece en constante confrontación, no ha encontrado todavía la inflexión hacia una creación más positiva. La energía más creadora es la más oscura. La ira y la venganza son el camino más fácil.

**Ficha artística y técnica:**  
Yolanda Sanmarcos

**Contacto:**  
Yolanda Sanmarcos  
yolandasanmarcos@gmail.com

## RENOYE TES MOTS

**Inauguration:**  
Vendredi 29 SET. 11.30 H  
Bibliothèque - Usine Reig,  
à Sant Julià de Lòria

### Entrée gratuite

Bien que l'être humain évolue dans une confrontation permanente, il n'a pas encore trouvé l'inflexion vers une création plus positive. L'énergie la plus créatrice est la plus sombre. La colère et la vengeance sont la voie la plus simple.

**Fiche artistique et techniques:**  
Yolanda Sanmarcos

**Contact:**  
Yolanda Sanmarcos  
yolandasanmarcos@gmail.com



# JARDINS TRANSPARENTS

*Alicia Luño*

INSTAL·LACIÓ ARTÍSTICA  
INSTALACIÓN ARTÍSTICA / INSTALLATION ARTISTIQUE



## JARDINS TRANSPARENTS

**Inauguració:**  
Divendres 29 SET. 15 H  
L'escorxador  
d'Escaldes-Engordany

### Entrada gratuïta

Parteix de la realitat natural andorrana, representant el món floral des d'un punt de vista abstracte. Tot passejant pel dinamisme dels traços del pinzell, la proposta convida els espectadors a evocar experiències pròpies en un context ple de llum i color.

**Fitxa artística i tècnica:**  
Alicia Luño

**Contacte:**  
Alicia Luño  
alicialunyo@gmail.com

## JARDINES TRANSPARENTES

**Inauguración:**  
Viernes 29 SET. 15 H  
L'escorxador (el Matadero)  
de Escaldes-Engordany

### Entrada gratuita

Parte de la realidad natural andorrana, representando el mundo floral desde un punto de vista abstracto. Paseando por el dinamismo de los trazos del pincel, la propuesta invita a los espectadores a evocar experiencias propias en un contexto lleno de luz y color.

**Ficha artística y técnica:**  
Alicia Luño

**Contacto:**  
Alicia Luño  
alicialunyo@gmail.com

## JARDINS TRANSPARENTS

**Inauguration:**  
Vendredi 29 SET. 15 H  
L'escorxador (l'Abattoir)  
d' Escaldes-Engordany

### Entrée gratuite

Elle s'appuie sur la réalité naturelle de l'Andorre, et représente le monde floral d'un point de vue abstrait. Tout en se promenant à travers le dynamisme des traits de peinture, la proposition invite les spectateurs à évoquer leurs propres expériences dans un contexte rempli de lumière et de couleur.

**Fiche artistique et techniques:**  
Alicia Luño

**Contact:**  
Alicia Luño  
alicialunyo@gmail.com

# ENTRETEIXITS

Cia. Rigel

CIRC  
CIRCO / CIRQUE



## ENTRETEIXITS

**Divendres 29 SET. 16 H I 17.30 H**  
Parc del Prat Gran del Colat,  
a La Massana

**Entrada gratuïta · Capacitat limitada**

És un espectacle per a tots els públics, amb números de teles a dobles, trapezi, dansa amb malabars i acrobàcies. Parlem de relacions humanes, de la història dels dos protagonistes, que van entreteixint un futur.

**Duració:**  
50 minuts

### Fitxa artística i tècnica:

Cia. Rigel  
Direcció, producció, teles acrobàtiques,  
hula-hoop i dansa:  
Meritxell Rabassa  
Trapezi: Miquel Carbonell

**Contacte:**  
Meritxell Rabassa  
i Miquel Carbonell  
merirab@hotmail.com

## ENTRETEJIDOS

**Viernes 29 SET. 16 H i 17.30 H**  
Parque del Prat Gran del  
Colat, en la Massana

**Entrada gratuita · Capacidad limitada**

Es un espectáculo para todos los públicos, con números de telas a dobles, trapecio, danza con malabares y acrobacias. Hablamos de relaciones humanas, de la historia de los dos protagonistas, que van entretejiendo un futuro.

**Duración:**  
50 minutos

### Fitxa artística y tecnica:

Cia. Rigel:  
Dirección, producción, telas acrobáticas,  
hula-hoop y danza:  
Meritxell Rabassa  
Trapezio: Miquel Carbonell

**Contacto:**  
Meritxell Rabassa  
i Miquel Carbonell  
merirab@hotmail.com

## ENTRELACÉS

**Vendredi 29 SET. 16 H I 17.30 H**  
Parc del Prat Gran del Colat,  
à la Massana

**Entrée gratuite · Capacité limitée**

C'est un spectacle tout public, avec des numéros de tissu aérien, de trapèze, de danse combinant jonglage et acrobaties. Nous parlons de relations humaines, de l'histoire des deux héros qui tissent un futur.

**Durée:**  
50 minutes

### Fiche artistique et techniques:

Cia. Rigel  
Direction, production, tissus aériens,  
cerceaux et danse: Meritxell Rabassa  
Trapèze: Miquel Carbonell

**Contact:**  
Meritxell Rabassa  
i Miquel Carbonell  
merirab@hotmail.com

# DELS GESTOS PERDUTS, DELS SONS OBLIDATS

L'Era Arts Escèniques

DANSA  
DANZA / DANSE



## DELS GESTOS PERDUTS, DELS SONS OBLIDATS

**Divendres 29 SET.17.30 H**  
La Farga Rosell,  
a La Massana

**Entrada: 5€**

És una peça de dansa que s'inspira en les antigues pràctiques agrícoles de la sega del blat. Manifesta l'essència i la bellesa d'un llegat identitari amb la intenció de conservar el record i la memòria dels nostres avantpassats.

**Duració:**  
40 minuts

### Fitxa artística i tècnica:

**Idea i direcció:** David Font i Emma Riba (L'ERA Arts Escèniques)  
**Interpretació:** Xavier Pérez, Marta Moran, Pere Vilarrubla, David Font i Emma Riba  
**Ull extern:** Àngel Duran, Juanma Casero i Irina Robles  
**Disseny de vestuari:** Anna Mangot  
**Fotografia:** Jaume Riba i Lluç Pol, GPSO  
**Producció:** L'ERA Arts Escèniques  
**Amb la col·laboració de:** Govern d'Andorra i Comú d'Ordino  
**Agraïments:** Cal Pal de la Cortinada, Tragantdansa, companyia Ex Nihilo i L'Animal Escola de Teatre

**Contacte:**  
Emma Riba  
+376 372 087

## DE LOS GESTOS PERDIDOS, DE LOS SONIDOS OLVIDADOS

**Viernes 29 SET. 17.30 H**  
La Farga Rossell,  
en la Massana

**Entrada: 5€**

Es una pieza de danza que se inspira en las antiguas prácticas agrícolas de la siega del trigo. Manifiesta la esencia y la belleza de un legado identitario con la intención de conservar el recuerdo y la memoria de nuestros antepasados.

**Duración:**  
40 minutos

### Fitxa artística y tecnica:

**Idea y dirección:** David Font y Emma Riba (L'ERA Arts Escèniques)  
**Interpretación:** Xavier Pérez, Marta Moran, Pere Vilarrubla, David Font y Emma Riba  
**Ojo externo:** Ángel Duran, Juanma Casero e Irina Robles  
**Diseño de vestuario:** Anna Mangot  
**Fotografía:** Jaume Riba y Lluç Pol, GPSO  
**Producción:** L'ERA Arts Escèniques **Con la colaboración de:** Gobierno de Andorra y Comú [ayuntamiento] de Ordino  
**Agradecimientos:** Cal Pal de la Cortinada, Tragantdansa, compañía Ex Nihilo y L'Animal Escola de Teatre

**Contacto:**  
Emma Riba  
+376 372 087

## DES GESTES PERDUS, DES SONS OUBLIÉS

**Vendredi 29 SET. 17.30 H**  
La Farga Rossell,  
à la Massana

**Entrée: 5€**

Il s'agit d'une œuvre dansée qui s'inspire d'anciennes pratiques agricoles de la récolte du blé. Elle manifeste l'essence et la beauté d'un héritage local dans l'intention de conserver le souvenir et la mémoire de nos ancêtres.

**Durée:**  
40 minutes

### Fiche artistique et techniques:

**Idée et mise en scène :** David Font et Emma Riba (L'ERA Arts Escèniques)  
**Interprétation:** Xavier Pérez, Marta Moran, Pere Vilarrubla, David Font et Emma Riba  
**Œil extérieur:** Àngel Duran, Juanma Casero et Irina Robles  
**Conception des costumes:** Anna Mangot  
**Photographie:** Jaume Riba et Lluç Pol, GPSO  
**Production:** L'ERA Arts Escèniques  
**Avec la collaboration de:** Gouvernement d'Andorre et la municipalité d'Ordino  
**Remerciements :** Cal Pal de la Cortinada, Tragantdansa, compagnie Ex Nihilo et L'Animal Escola de Teatre

**Contact:**  
Emma Riba  
+376 372 087

# QUATRE DONES I EL SOL

Escena Nacional d'Andorra, ENA

TEATRE DE TEXT

TEATRO DE TEXTO / THÉÂTRE DE TEXTE



## QUATRE DONES I EL SOL

Divendres 29 SET. 16 H I 17.30 H

Auditori Nacional d'Andorra,  
a Ordino

Entrada: 5€

L'acció se situa en un poblet del Pirineu aïllat per l'orografia, el fred, la neu i la broma. Els joves del poble són a la guerra i el Jan, el pare, ha anat a buscar un mosso per ajudar-los en les tasques del camp. L'arribada d'un home jove pertorbarà l'ordenada vida de la casa i de les quatre dones de la família. L'arribada del nou mosso desperta els desitjos més íntims de les dos joves de la casa, que el veuen com una porta oberta a les seves ànsies de llibertat.

Duració:

80 minuts

**Fitxa artística i tècnica:**

**Autor:** Jordi Pere Cerdà

**Adaptació:** Pere Tomás i Roger Casamajor

**Direcció:** Roger Casamajor

**Repartiment:** Annabel Castan, Irina Robles,

Jèssica Casal i Núria Montes

**Escenografia:** Enric Romaní

**Vestuari:** Anna Mangot

**Il·luminació:** David Bofarull

**Espai sonor:** Lluís Cartes

**Audiovisuals:** Hèctor Mas i Daniel Arellano

**Ajudants de direcció:** Pere Tomás

i Joan Hernández

**Cap de producció:** Alfons Casal

**Cap tècnic:** Eloi Pla

**Producció:** Escena Nacional d'Andorra

**Contacte:**

ENA: Alfons Casal

direccio@ena.ad

## CUATRO MUJERES Y EL SOL

Viernes 29 SET. 21.30 H

Auditorio Nacional de Andorra,  
en Ordino

Entrada: 5€

La acción se sitúa en un pueblecito del Pirineo aislado por la orografía, el frío, la nieve y la niebla. Los jóvenes del pueblo están en la guerra y Jan, el padre, ha ido a buscar a un mozo para ayudarles en las tareas del campo. La llegada de un hombre joven perturbará la ordenada vida de la casa y de las cuatro mujeres de la familia. La llegada del nuevo mozo despierta los deseos más íntimos de las dos jóvenes de la casa, que lo ven como una puerta abierta a sus ansias de libertad.

Duración:

80 minutos

**Fitxa artística y técnica:**

**Autor:** Jordi Pere Cerdà

**Adaptación:** Pere Tomás y Roger

Casamajor

**Dirección:** Roger Casamajor

**Reparto:** Annabel Castan, Irina Robles,

Jèssica Casal y Núria Montes

**Escenografía:** Enric Romaní

**Vestuario:** Anna Mangot

**Iluminación:** David Bofarull

**Espacio sonoro:** Lluís Cartes

**Audiovisuales:** Hèctor Mas y Daniel

Arellano

**Ayudantes de dirección:** Pere Tomás y

Joan Hernández

**Jefe de producción:** Alfons Casal

**Jefe técnico:** Eloi Pla

**Contacto:**

ENA: Alfons Casal

direccio@ena.ad

## QUATRE FEMMES ET LE SOLEIL

Vendredi 29 SET. 21.30 H

Auditorium national d'Andorre,  
à Ordino

Entrée: 5€

L'action se situe dans un village des Pyrénées, isolé par l'orographie, le froid, la neige et le brouillard. Les jeunes du village sont partis à la guerre, et Jan, le père, est allé chercher un jeune garçon pour l'aider aux travaux des champs. L'arrivée du jeune homme perturbe la vie ordonnée de la maison, et des quatre femmes de la famille. L'arrivée du garçon éveille les désirs les plus intimes des deux jeunes de la maison, qui le voient comme une porte ouverte sur leurs envies de liberté.

Durée:

80 minutes

**Fiche artistique et techniques:**

**Auteur:** Jordi Pere Cerdà

**Adaptation:** Pere Tomás et Roger

Casamajor

**Mise en scène:** Roger Casamajor

**Distribution:** Annabel Castan, Irina

Robles, Jèssica Casal et Núria Montes

**Mise en scène:** Enric Romaní

**Costumes:** Anna Mangot

**Éclairage:** David Bofarull

**Espace sonore:** Lluís Cartes

**Audiovisuels:** Hèctor Mas et Daniel

Arellano

**Assistants mise en scène:** Pere Tomás

et Joan Hernández

**Responsable production:** Alfons Casal

**Responsable technique:** Eloi Pla

**Contact:**

ENA: Alfons Casal

direccio@ena.ad



# SÓN HÀBITATS

*Lluís Casahuga*

INSTAL·LACIÓ INTERACTIVA  
INSTALACIÓN INTERACTIVA / INNSTALLATION INTERACTIVE



## SÓN HÀBITATS

**Inauguració:**  
Dissabte 30 SET. 11 H  
Casa Comuna de Sant Julià  
de Lòria

**Entrada gratuïta**

És una instal·lació composta per quatre paisatges sonors per a auriculars i quatre espais amb materials dels hàbitats representats. L'obra és una exaltació de la natura que convida al públic a experimentar-la des d'una altra perspectiva.

**Fitxa artística i tècnica:**  
Lluís Casahuga

**Contacte:**  
Lluís Casahuga  
lluís.casahuga@gmail.com

## SON HÁBITATS

**Inauguración:**  
Sábado 30 SET. 11 H  
Casa Comuna [Ayuntamiento]  
de Sant Julià de Lòria

**Entrada gratuita**

Es una instalación compuesta por cuatro paisajes sonoros para auriculares y cuatro espacios con materiales de los hábitats representados. La obra es una exaltación de la naturaleza que invita al público a experimentarla desde otra perspectiva.

**Ficha artística y técnica:**  
Lluís Casahuga

**Contacto:**  
Lluís Casahuga  
lluís.casahuga@gmail.com

## CE SONT DES HABITATS

**Inauguration:**  
Samedi 30 SET. 11 H  
Casa Comuna [maison communale]  
de Sant Julià de Lòria

**Entrée gratuite**

Il s'agit d'une installation composée de quatre paysages sonores pour écouteurs et de quatre espaces dotés de matériels provenant des habitats représentés. L'œuvre est une exaltation de la nature et invite le public à l'expérimenter à partir d'une autre perspective.

**Fiche artistique et techniques:**  
Lluís Casahuga

**Contact:**  
Lluís Casahuga  
lluís.casahuga@gmail.com

# EFÍMER

Miquel Mercè

EXPOSICIÓ FOTOGRÀFICA  
EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA / EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE



## EFÍMER

**Inauguració:**  
Dissabte 30 SET. 12 H  
Centre Cultural la Llacuna /  
Exterior antiga plaça de Braus,  
a Andorra la Vella

### Entrada gratuïta

Una sèrie de fotografies que capturen la desconstrucció de l'antiga plaça de braus: maquinària, operaris, l'arquitectura mateixa; tot es captura fantasmagòricament, sense matèria, com un procés més que un instant.

**Fitxa artística i tècnica:**  
Miquel Mercè

**Contacte:**  
Miquel Mercè  
info@miquelmercearquitecte.com

## EFÍMERO

**Inauguración:**  
Sábado 30 SET. 12 H  
Centro Cultural La Llacuna /  
Exterior antigua plaza de toros,  
en Andorra la Vella

### Entrada gratuita

Una serie de fotografías que capturan la desconstrucción de la antigua plaza de toros: maquinaria, operarios, la arquitectura misma; todo se captura fantasmagóricamente, sin materia, como un proceso más que un instante.

**Ficha artística y técnica:**  
Miquel Mercè

**Contacto:**  
Miquel Mercè  
info@miquelmercearquitecte.com

## EPHÉMÈRE

**Inauguration:**  
Samedi 30 SET. 12 H  
Centre culturel La Llacuna /  
Extérieur, ancienne place de  
taureaux, Andorre-la-Vieille

### Entrée gratuite

Une série de photographies qui relatent la démolition de l'ancienne place de taureaux: machines, ouvriers, l'architecture même; l'ensemble est saisi de manière fantasmagorique, sans matière, comme un processus, plus qu'un instant.

**Fiche artistique et techniques:**  
Miquel Mercè

**Contact:**  
Miquel Mercè  
info@miquelmercearquitecte.com

# PRESENTACIONS PER A PROFESSIONALS

*Artistes del país*

## PRESENTACIONS



### PRESENTACIÓ PER A PROFESSIONALS

Dissabte 30 SET. 12 H - 14 H  
Mountain Hostel, el Tarter  
a Canillo

### PRESENTACIÓN PARA PROFESIONALES

Sábado 30 SET. 12 H - 14 H  
Mountain Hostel,  
el Tarter en Canillo

### PRÉSENTATION POUR LES PROFESSIONNELS

Samedi 30 SET. 12 H - 14 H  
Auberge de montagne,  
le tartare à Canillo

# FE(MINUS)

Txell Díaz, Cristina Pericas i Núria Montes

MICRO TEATRE AL CARRER

MICROTEATRO DE CALLE / MICRO-THÉÂTRE DE RUE



## FE(MINUS)

**Dissabte 30 SET. 12 H**

Plaça de l'Església de Sant Pere del Tarter, a Canillo

**Dissabte 30 SET. 17.30H**

Plaça de l'Església de Santa Eulàlia d'Encamp

**Entrada gratuïta · Capacitat limitada**

Fe(minus) neix de la necessitat d'explorar i de preguntar-nos què va passar amb les bruixes a Andorra. De conèixer i posar noms a les dones que van ser acusades de bruixeria al nostre país i sobretot de donar visibilitat i portar a debat un episodi fosc i real de la nostra història. Fe(minus) és un espectacle sobre les dones que van formar les nostres llegendes i les nostres faules.

**Duració:**

25 minuts

**Fitxa artística i tècnica:**

**Direcció, producció i interpretació:** Txell Díaz, Cristina Pericas i Núria Montes  
**Dramatúrgia:** Núria Montes a partir d'una creació col·lectiva  
**Escenografia i vestuari:** Maria Ubach  
**Espai sonor:** Tite Linares  
**Disseny gràfic:** Quim Viladrich  
**Fotografia:** Anna Montes

**Contacte:**

Núria M. Montes  
nuriammontes@gmail.com

## FE(MINUS)

**Sábado 30 SET. 12 H**

Delante de la iglesia de San Pedro del Tarter, en Canillo

**Sábado 30 SET. 17.30H**

Plaza de la Iglesia de Santa Eulalia de Encamp

**Entrada gratuita · Capacidad limitada**

Fe(minus) nace de la necesidad de explorar y de preguntarnos qué pasó con las brujas en Andorra. De conocer y poner nombres a las mujeres que fueron acusadas de brujería en nuestro país y sobre todo de dar visibilidad y poner a debate un episodio oscuro y real de nuestra historia. Fe(minus) es un espectáculo sobre las mujeres que formaron nuestras leyendas y nuestras fábulas.

**Duración:**

25 minutos

**Fitxa artística y técnica:**

**Dirección, producción e interpretación:** Txell Díaz, Cristina Pericas y Núria Montes  
**Dramaturgia:** Núria Montes a partir de una creación colectiva  
**Escenografía y vestuario:** Maria Ubach  
**Espacio sonoro:** Tite Linares  
**Diseño gráfico:** Quim Viladrich  
**Fotografía:** Anna Montes

**Contacto:**

Núria M. Montes  
nuriammontes@gmail.com

## FE(MINUS)

**Samedi 30 SET. 12 H**

Devant l'église de Sant Pere del Tarter, à Canillo

**Samedi 30 SET. 17.30H**

Place de l'Église de Santa Eulàlia d'Encamp

**Entrée gratuite · Capacité limitée**

Fe(minus) surgit de la nécessité d'explorer et de nous interroger sur ce qui est arrivé aux sorcières en Andorre. De savoir et pouvoir mettre des noms sur les femmes qui furent accusées de sorcellerie dans notre pays et surtout de donner de la visibilité et de soumettre au débat un épisode sombre et réel de notre histoire. Fe(minus) est un spectacle sur les femmes qui ont créé nos légendes et nos fables.

**Durée:**

25 minutes

**Fiche artistique et techniques:**

**Direction, production et interprétation:** Txell Díaz, Cristina Pericas et Núria Montes  
**Dramaturgie:** Núria Montes à partir d'une création collective  
**Mise en scène et costumes:** Maria Ubach  
**Espace sonore:** Tite Linares  
**Conception graphique:** Quim Viladrich  
**Photographie:** Anna Montes

**Contact:**

Núria M. Montes  
nuriammontes@gmail.com



# PELEGRÍ DE MERITXELL

*Trio Pirene*

CONCERT / RECITAL  
CONCIERTO / RECITAL / CONCERT/RÉCITAL



## PELEGRÍ DE MERITXELL

**Dissabte 30 SET. 12.30 H**  
Església de Sant Esteve,  
a Andorra la Vella

**Entrada gratuïta · Capacitat limitada**

Un projecte que recull quatre composicions cambrístiques del compositor Ignacio Ribas, organista titular del gran orgue de l'església arxiprestal d'Andorra la Vella. Totes elles han estat creades i estrenades al Principat d'Andorra entre els anys 1996 i 2021. La veu comparteix protagonisme en trio amb la guitarra i la flauta travessera.

**Duració:**  
60 minuts

### Fitxa artística i tècnica:

**Trio Pirene:**  
Soprano: Jonaina Salvador  
Guitarra: David Sanz  
Flauta travessera: Jordi Gendra  
Música de cambra: Ignacio Ribas Talens

**Contacte:**  
Ignacio Ribas Taléns  
ribastalens@gmail.com

## PELEGRINO DE MERITXELL

**Sábado 30 SET. 12.30 H**  
Iglesia de San Esteban,  
en Andorra la Vella

**Entrada gratuita · Capacidad limitada**

Un proyecto que recoge cuatro composiciones de cámara del compositor Ignacio Ribas, organista titular del gran órgano de la iglesia arciprestal de Andorra la Vella. Todas ellas han sido creadas y estrenadas en el Principado de Andorra entre los años 1996 y 2021. La voz comparte protagonismo en trío con la guitarra y la flauta travesera.

**Duración:**  
60 minutos

### Fitxa artística y técnica:

**Trio Pirene:**  
Soprano: Jonaina Salvador  
Guitarra: David Sanz  
Flauta travesera: Ester Sanchez

**Contacto:**  
Ignacio Ribas Taléns  
ribastalens@gmail.com

## LE PÈLERIN DE MERITXELL

**Samedi 30 SET. 12.30 H**  
Église de Sant Esteve,  
à Andorre-la-Vieille

**Entrée gratuite · Capacité limitée**

Un projet qui regroupe quatre compositions de musique de chambre du compositeur Ignacio Ribas, organiste titulaire du grand orgue de l'église de l'archiprêtre d'Andorre-la-Vieille. Elles ont toutes été créées et jouées pour la première fois dans la Principauté d'Andorre entre 1996 et 2021. La voix partage le premier plan en trio avec une guitare et une flûte traversière.

**Durée:**  
60 minutes

### Fiche artistique et techniques:

**Trio Pirene:**  
Soprano: Jonaina Salvador  
Guitare: David Sanz  
Flûte traversière: Ester Sanchez

**Contacte:**  
Ignacio Ribas Taléns  
ribastalens@gmail.com

# VISIONS + VISIONS 2

*Mònica Armengol*

INSTAL·LACIÓ PICTÒRICA AMB TINTURA

INSTALACIÓN PICTÓRICA CON TINTURA / INSTALLATION PICTURALE AVEC TEINTURE



## VISIONS + VISIONS 2

**Inauguració:**

**Dissabte 30 SET. 13 H**

Comunidor de l'Església de Sant Cornelli i Sant Cebrià d'Ordino

### Entrada gratuïta

Aquesta instal·lació representa fragments de paisatges inspirats en l'entorn rural d'Andorra i que es fusionen amb l'entorn urbà. La llum que travessa les diferents peces juga amb els colors del paper tenyit i s'integra amb l'espai mitjançant les projeccions de color i ombres.

**Fitxa artística i tècnica:**

**Disseny i creació:** Mònica Armengol  
**Base d'acer:** Serralleria Dymarc

**Contacte:**

Mònica Armengol  
marmengol@gmail.com

## VISIONES + VISIONES 2

**Inauguración:**

**Sábado 30 SET. 13 H**

Esconjuradero de la iglesia de San Cornelio y San Cipriano de Ordino

### Entrada gratuita

Esta instalación representa fragmentos de paisajes inspirados en el entorno rural de Andorra y que se fusionan con el entorno urbano. La luz que atraviesa las diferentes piezas juega con los colores del papel teñido y se integra con el espacio mediante las proyecciones de color y sombras.

**Ficha artística y técnica:**

**Diseño y creación:** Mònica Armengol  
**Base de acero:** Serralleria Dymarc

**Contacto:**

Mònica Armengol  
marmengol@gmail.com

## VISIONS + VISIONS 2

**Inauguration:**

**Samedi 30 SET. 13 H**

Conjurador de l'église de Sant Corneli et Sant Cebrià d'Ordino

### Entrée gratuite

Cette installation représente des fragments de paysages inspirés par l'environnement rural de l'Andorre, qui fusionnent avec le milieu urbain. La lumière qui traverse les différentes pièces joue avec les couleurs du papier teint et s'intègre à l'espace à travers les projections de couleur et d'ombres.

**Fiche artistique et techniques:**

**Design et création:** Mònica Armengol  
**Base en acier:** Serralleria Dymarc

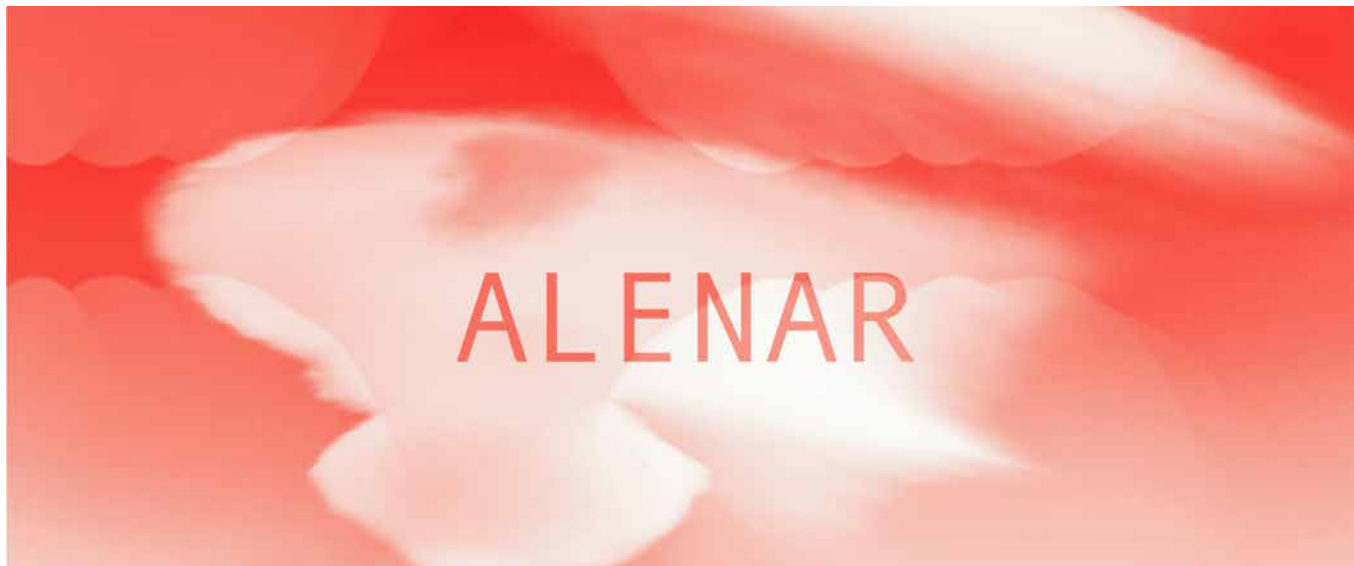
**Contact:**

Mònica Armengol  
marmengol@gmail.com

# ALENAR

Lluís Casahuga

CONCERT PER A CUARTET DE VENT I ELECTRÒNICA  
CONCIERTO PARA CUARTETO DE VIENTO Y ELECTRÓNICA  
CONCERT POUR QUARTET À VENT ET ÉLECTRONIQUE



## ALENAR

**Dissabte 30 SET. 16 H**  
Sala polivalent Perecaus,  
a Canillo

**Entrada: 5€**

És una obra per a quartet de vent i electrònica en viu que sorgeix de la necessitat de reflexionar sobre l'acte de respirar i sobre com ens connecta amb nosaltres mateixos, amb els altres i amb el món.

**Duració:**  
60 minuts

**Fitxa artística i tècnica:**  
Composició i electrònica en viu:  
Lluís Casahuga  
Flauta: Ester Sánchez  
Clarinet: Unai Gutiérrez  
Saxòfon: Efreem Roca  
Trompeta: David Urrutia

**Contacte:**  
Lluís Casahuga  
lluis.casahuga@gmail.com

## RESPIRAR

**Sábado 30 SET. 16 H**  
Sala polivalente Perecaus,  
en Canillo

**Entrada: 5€**

Es una obra para cuarteto de viento y electrónica en vivo que surge de la necesidad de reflexionar sobre el acto de respirar y sobre como nos conecta con nosotros mismos, con los demás y con el mundo.

**Duración:**  
60 minutos

**Fitxa artística y técnica:**  
Composición y electrónica en vivo:  
Lluís Casahuga  
Flauta: Ester Sánchez  
Clarinete: Unai Gutiérrez  
Saxofón: Efreem Roca  
Trompeta: David Urrutia

**Contacto:**  
Lluís Casahuga  
lluis.casahuga@gmail.com

## RESPIRER

**Samedi 30 SET. 16 H**  
Salle polyvalente Perecaus,  
à Canillo

**Entrée: 5€**

Il s'agit d'une œuvre pour quartet à vent et électronique en direct, qui est née du besoin de réfléchir à l'action de respirer et sur notre manière de nous connecter avec nous-mêmes, avec les autres et avec le monde.

**Durée:**  
60 minutes

**Fiche artistique et techniques:**  
Composition et électronique en direct:  
Lluís Casahuga  
Flûte: Ester Sánchez  
Clarinettes: Unai Gutiérrez  
Saxophone: Efreem Roca  
Trompette: David Urrutia

**Contacte:**  
Lluís Casahuga  
lluis.casahuga@gmail.com

# ARRELS D'ARREU

JOCAND

TEATRE DE TEXT A PARTIR D'UN PROCÉS CREATIU  
TEATRO DE TEXTO A PARTIR DE UN PROCESO DE CREACIÓN  
THÉÂTRE DE TEXTE À PARTIR D'UN PROCESSUS DE CRÉATION



## ARRELS D'ARREU

**Dissabte 30 SET. 18.30 H**  
Sala del complex esportiu  
i sociocultural d'Encamp

**Entrada: 5€**

Una mirada cap a la generació dels padrins i les padrines. Les seves músiques, les seves maneres de fer per ser conscients que no hi ha tantes diferències, que la forma ha pogut canviar, però que en el fons els anhels i desitjos continuen sent bastant els mateixos.

**Duració:**  
60 minuts

### Fitxa artística i tècnica:

**Direcció i posada en escena:**

Ester Nadal

**Direcció artística Jocand:** Irina Robles  
i Juanma Casero

**Repartiment:** Àlex Masafret, Toni

Zamora, Joan Ribó, Lua Roca, Laia

Tarifa, Elena Martín i Aina Sánchez

**Disseny artístic:** Patrick Sansegundo,

Maria Solsona i Maria Ubach

**Assistent de dramaturgia:** Aitana Gálvez

**Assessorament de moviment:**

Mònica Vega

**Disseny de cartelleria:** Núria Publicitat

**Producció executiva:** L'Animal Escola

de Teatre

**Producció:** Escena Nacional d'Andorra

### Contacte:

Irina Robles

jovecompanyia@andorra.ad

## RAÍCES DEL MUNDO

**Sábado 30 SET. 18.30 H**  
Sala del Complejo Deportivo  
y Sociocultural de Encamp

**Entrada: 5€**

Una mirada hacia la generación de los abuelos y abuelas. Sus músicas, sus comportamientos para ser conscientes de que no hay tantas diferencias, que la forma ha podido cambiar, pero que en el fondo los anhelos y deseos siguen siendo bastante los mismos.

**Duración:**  
60 minutos

### Fitxa artística y técnica:

**Dirección y puesta en escena:**

Ester Nadal

**Dirección artística Jocand:** Irina Robles  
y Juanma Casero

**Reperto:** Àlex Masafret, Toni Zamora,

Joan Ribó, Lua Roca, Laia Tarifa, Elena

Martín y Aina Sánchez

**Diseño artístico:** Patrick Sansegundo,

Maria Solsona y Maria Ubach

**Asistente de dramaturgia:** Aitana

Gálvez

**Asesoramiento de movimiento:**

Mònica Vega

**Diseño de cartelera:** Núria Publicitat

**Producción ejecutiva:** L'Animal Escola

de Teatre

**Producción:** Escena Nacional d'Andorra

### Contacto:

Irina Robles

jovecompanyia@andorra.ad

## DES RACINES DE PARTOUT AILLEURS

**Samedi 30 SET. 18.30 H**  
Salle du Complexe sportif  
et socioculturel d'Encamp

**Entrée: 5€**

Un regard dirigé vers la génération des grands-parents. Leurs musiques, leurs manières de faire pour être conscients qu'il n'y a pas tant de différences, que la forme a pu changer, mais que dans le fond, les liens et les aspirations restent pratiquement les mêmes.

**Durée:**  
60 minutes

### Fiche artistique et techniques:

**Direction et mise en scène:** Ester Nadal

**Direction artistique Jocand:** Irina Robles  
et Juanma Casero

**Répartition:** Àlex Masafret, Toni

Zamora, Joan Ribó, Lua Roca, Laia

Tarifa, Elena Martín et Aina Sánchez

**Conception artistique:** Patrick Sanse-

gundo, Maria Solsona et Maria Ubach

**Assistant de dramaturgie:** Aitana Gálvez

**Conseil en mouvement:** Mònica Vega

**Conception d'affiches:** Núria Publicitat

**Production exécutive:** L'Animal Escola

de Teatre

**Production:** Scène nationale d'Andorre

### Contact:

Irina Robles

jovecompanyia@andorra.ad



# LÍMITS

## Escena Nacional d'Andorra, ENA

ESPECTACLE DE CREACIÓ COMUNITÀRIA / HIBRIDACIÓ ESCÈNICA  
ESPECTÁCULO DE CREACIÓN COMUNITARIA / HIBRIDACIÓN ESCÉNICA  
SPECTACLE DE CRÉATION COLLECTIVE / HYBRIDATION SCÉNIQUE



### LÍMITS

**Dissabte 30 SET. 21.30 H**  
Prat del Roure,  
a Escaldes-Engordany

**Entrada: 5€**

Els límits transformen, modulen, inspiren o condicionen el nostre context, les nostres experiències vitals, les nostres emocions i pensaments. A partir d'un treball documental format per entrevistes en diferents àmbits (esports, cultura, salut, medi ambient, ciència, història...), la peça, per mitjà de diversos llenguatges escènics, tradueix a l'escenari aquestes experiències. Són les que ens conformen i uneixen a tots i totes: els marges dels límits propis i externs, que existeixen dins de la nostra comunitat.

**Duració:**  
80 minuts

#### Fitxa artística i tècnica:

**Direcció i dramaturgia:** Guillem Gefaell  
**Ajudant de direcció:** Alfons Casal  
**Disseny d'il·luminació:** Guillem Gefaell  
**Audiovisuals:** Alfons Casal i Hèctor Mas  
**Espai sonor:** Ricard Capdevila 'Richy Vuelcom' i Anna Garcia Alba  
**Cap tècnic:** Eloi Pla  
**Producció:** Escena Nacional d'Andorra, en col·laboració amb l'ONCA  
**Amb la col·laboració de:** Jocand i Jo Dansa  
**Intèrprets:** Clàudia Riera, Emma Riba, Jèssica Casal, Oriol Guillem, Xavier Pérez (substitut d'Oriol Guillem), membres de la Jocand i la Jo Dansa

**Contacte:**  
ENA: Alfons Casal  
direccio@ena.ad

### LÍMITES

**Sábado 30 SET. 21.30 H**  
Prat del Roure,  
en Escaldes-Engordany

**Entrada: 5€**

Los límites transforman, modulan, inspiran o condicionan nuestro contexto, nuestras experiencias vitales, nuestras emociones y pensamientos. A partir de un trabajo documental formado por entrevistas en diferentes ámbitos (deporte, cultura, salud, medio ambiente, ciencia, historia...), la pieza, mediante varios lenguajes escénicos, traduce al escenario estas experiencias. Son las que nos conforman y unen a todos y todas: los márgenes de los límites propios y externos, que existen dentro de nuestra comunidad.

**Duración:**  
80 minutos

#### Fitxa artística y técnica:

**Dirección y dramaturgia:** Guillem Gefaell  
**Ayudante de dirección:** Alfons Casal  
**Diseño de iluminación:** Guillem Gefaell  
**Audiovisuales:** Alfons Casal y Hèctor Mas  
**Espacio sonoro:** Ricard Capdevila 'Richy Vuelcom' y Anna Garcia Alba  
**Jefe técnico:** Eloi Pla  
**Producción:** ENA, en colaboración con la ONCA  
**Con la colaboración de:** Jocand y Jo Dansa  
**Intérpretes:** Clàudia Riera, Emma Riba, Jèssica Casal, Oriol Guillem, Xavier Pérez (substituto de Oriol Guillem), miembros de la Jocand y la Jo Dansa

**Contacto:**  
ENA: Alfons Casal  
direccio@ena.ad

### LIMITES

**Samedi 30 SET. 21.30 H**  
Prat del Roure,  
à Escaldes-Engordany

**Entrée: 5€**

Les limites transforment, modulent, inspirent ou conditionnent notre contexte, nos expériences vitales, nos émotions et nos pensées. À partir d'un travail documentaire composé d'entretiens dans différents domaines (sports, culture, santé, environnement, science, histoire...), la pièce, à travers différents langages scéniques, interprète ces expériences sur la scène. Ce sont ceux qui nous forment et nous unissent tous : les frontières internes et externes qui délimitent notre communauté.

**Durée:**  
80 minutes

#### Fiche artistique et techniques:

**Mise en scène et dramaturgie:** Guillem Gefaell  
**Assistant mise en scène:** Alfons Casal  
**Conception éclairage:** Guillem Gefaell  
**Audiovisuels:** Alfons Casal et Hèctor Mas  
**Espace sonore:** Ricard Capdevila 'Richy Vuelcom' et Anna Garcia Alba  
**Responsable technique:** Eloi Pla  
**Production:** ENA, en collaboration avec l'ONCA  
**Avec la collaboration de:** Jocand et Jo Dansa  
**Interprètes:** Clàudia Riera, Emma Riba, Jèssica Casal, Oriol Guillem, Xavier Pérez (remplaçant d'Oriol Guillem), membres de la Jocand i la Jo Dansa

**Contact:**  
ENA: Alfons Casal  
direccio@ena.ad

# LA 5A FAÇANA I LA NEU

Cristina Pericas

DANSA VERTICAL

DANZA VERTICAL / DANSE VERTICALE



## LA 5A FAÇANA I LA NEU

**Dissabte 30 SET. 22.30 H**

Façana del complex esportiu  
i sociocultural d'Encamp

**Entrada gratuïta · Capacitat limitada**

La 5a façana i la neu descriu el cronograma històric que ha fet que Andorra es posicioni al voltant de la neu. Volem que l'espectador viatgi amb nosaltres des dels anys 50 fins a l'actualitat mitjançant l'acrobàcia, la dansa i l'arquitectura, tot mirant el cel.

**Duració:**

20 minuts

**Fitxa artística i tècnica:**

Concepte i coreografia a partir de la creació col·lectiva de la companyia Non Project

Direcció artística i producció: Cristina Pericas Rechi

Disseny de vestuari: Anna Mangot

Disseny d'espai sonor: Alícia Nevado

Ballarines: Alícia Nevado Mateo, Vivian Rivera-Torres i Cristina Pericas Rechi

Cantant: Alèxia Verdaguer Masardo

**Contacte:**

Cristina Pericas Rechi

c.pericas.rechi@gmail.com

## LA 5A FACHADA Y LA NIEVE

**Sábado 30 SET. 22.30 H**

Fachada del Complejo Deportivo  
y Sociocultural de Encamp

**Entrada gratuita · Capacidad limitada**

La 5a fachada y la nieve describe el cronograma histórico que ha hecho que Andorra se posicione entorno a la nieve. Queremos que el espectador viaje con nosotros desde los años 50 hasta la actualidad mediante la acrobacia, la danza y la arquitectura, mirando al cielo.

**Duración:**

20 minutos

**Fitxa artística y técnica:**

Concepto y coreografía a partir de la creación colectiva de la compañía Non Project

Dirección artística y producción:

Cristina Pericas Rechi

Diseño de vestuario: Anna Mangot

Diseño de espacio sonor:

Alícia Nevado

Bailarinas: Alícia Nevado Mateo, Vivian Rivera-Torres y Cristina Pericas Rechi

Cantante: Alèxia Verdaguer Masardo

**Contacto:**

Cristina Pericas Rechi

c.pericas.rechi@gmail.com

## LA 5ÈME FAÇADE ET LA NEIGE

**Samedi 30 SET. 22.30 H**

Façade du Complexe sportif  
et socioculturel d'Encamp

**Entrée gratuite · Capacité limitée**

La 5a façana i la neu décrit le chronogramme historique qui a mené à ce que l'Andorre se positionne autour de la neige. Nous souhaitons que le spectateur voyage avec nous des années 50 à nos jours, à travers l'acrobatie, la danse et l'architecture, tout en regardant le ciel.

**Durée:**

20 minutes

**Fiche artistique et techniques:**

Concept et chorégraphie à partir d'une création collective de la compagnie Non Project

Direction artistique et production:

Cristina Pericas Rechi

Conception des costumes:

Anna Mangot

Conception de l'espace sonore:

Alícia Nevado

Danseuses: Alícia Nevado Mateo, Vivian Rivera-Torres et Cristina Pericas Rechi

Chanteuse: Alèxia Verdaguer Masardo

**Contact:**

Cristina Pericas Rechi

c.pericas.rechi@gmail.com

# ALMA

Rosa Mari Herrador

DANSA I TEATRE D'OBJECTES

DANZA Y TEATRO DE OBJETOS / DANSE ET THÉÂTRE D'OBJETS



## ALMA

**Diumenge 1 OCT. 11 H**

Teatre de les Fontetes,  
a La Massana

**Entrada: 5€**

Amb Alma imaginem un futur distòpic en què les persones es fan servir per fer experiments, com si fossin ratolins de laboratori. Fins on seran capaços els nostres dos personatges de resistir, envoltats i alimentats per un món plàstic i sintètic?

**Duració:**

65 minuts

### Fitxa artística i tècnica:

**Intèrprets:** Clara Pérez Fraga i Rosa Mari Herrador Montoliu

**Direcció i dramaturgia:** Júlia Ruiz

**Direcció coreogràfica:** Rosa Mari Herrador Montoliu

**Ajudant de direcció**

/ **direcció d'objectes:** Maite Campos

**Idea:** la MONTO

**Ajudant dramaturgia i cançons:**

Pinaki Gómez

**Assessorament creatiu:** Jokin Oregui

**Música original:** Lluís Cartes

**Espai escènic:** la MONTO

**Disseny d'il·luminació:**

Juan Felipe Tomatierra

**Tècnic de gira:** Ernesto Monza

**Disseny i construcció escenografia:**  
Fabián Huertes

**Escenografia electrònica:** Raimon Ruiz

**Disseny de vestuari:** Anna Mangot

**Realització de vestuari:**

Vanessa Cañaverall

**Disseny gràfic:** Rafa Simón

**Vídeo:** Nido Producciones

**Fotografia:** Charles Graham Knipe

**Producció:** la MONTO

**Distribució:** Laura Campoy

### Contacte:

Rosa Mari Herrador Montoliu  
rmherrador@gmail.com

## ALMA

**Domingo 1 OCT. 11 H**

Teatro de Les Fontetes,  
en La Massana

**Entrada: 5€**

Con Alma imaginamos un futuro distópico en el que las personas se utilizan para hacer experimentos, como si fueran ratas de laboratorio. ¿Hasta dónde serán capaces nuestros dos personajes de resistir, rodeados y alimentados por un mundo plástico y sintético?

**Duración:**

65 minutos

### Fitxa artística y técnica:

**Intèrprets:** Clara Pérez Fraga y Rosa Mari Herrador Montoliu

**Dirección y dramaturgia:** Júlia Ruiz

**Dirección coreogràfica:** Rosa Mari Herrador Montoliu

**Ayudante de dirección / dirección de**

**objetos:** Maite Campos

**Idea:** la MONTO

**Ayudante dramaturgia y canciones:**

Pinaki Gómez

**Asesoramiento creativo:** Jokin Oregui

**Música original:** Lluís Cartes

**Espacio escénico:** la MONTO

**Diseño de iluminación:**

Juan Felipe Tomatierra

**Técnico de gira:** Ernesto Monza

**Diseño y construcción escenografía:**  
Fabián Huertes

**Escenografía electrónica:** Raimon Ruiz

**Diseño de vestuario:** Anna Mangot

**Realización de vestuario:**

Vanessa Cañaverall

**Diseño gráfico:** Rafa Simón

**Vídeo:** Nido Producciones

**Fotografía:** Charles Graham Knipe

**Producción:** la MONTO

**Distribución:** Laura Campoy

### Contacto:

Rosa Mari Herrador Montoliu  
rmherrador@gmail.com

## ÂME

**Dimanche 1 OCT. 11 H**

Théâtre Les Fontetes,  
à la Massana

**Entrée: 5€**

À travers Alma, nous imaginons une dystopie dans laquelle les personnes sont utilisées pour des expériences, comme s'il s'agissait de souris de laboratoire. Jusqu'où nos deux personnages seront-ils capables de résister, enveloppés et alimentés dans un monde plastique et synthétique?

**Durée:**

65 minutes

### Fiche artistique et techniques:

**Interprètes:** Clara Pérez Fraga et Rosa Mari Herrador Montoliu

**Mise en scène et dramaturgie:**

Júlia Ruiz

**Direction chorégraphique:** Rosa Mari Herrador Montoliu

**Assistante mise en scène / direction**

**d'objets:** Maite Campos

**Idée:** la MONTO

**Assistant dramaturgie et chansons:**

Pinaki Gómez

**Conseil à la création:** Jokin Oregui

**Musique originale:** Lluís Cartes

**Espace scénique:** la MONTO

**Conception de l'éclairage:**

Juan Felipe Tomatierra

**Technique tournée:** Ernesto Monza

**Conception et construction scénographique:** Fabián Huertes

**Scénographie électronique:**

Raimon Ruiz

**Conception des costumes:**

Anna Mangot

**Réalisation des costumes:**

Vanessa Cañaverall

**Conception graphique:** Rafa Simón

**Vidéo:** Nido Producciones

**Photographie:** Charles Graham Knipe

**Production:** la MONTO

**Distribution:** Laura Campoy

### Contact:

Rosa Mari Herrador Montoliu  
rmherrador@gmail.com

# EN TERRES D'ANDORRA

*Pere Tomás i Sofia Masegosa*

LECTURA DRAMATITZADA + COL·LOQUI POSTFUNCIO

LECTURA DRAMATIZADA + COLOQUIO POSTFUNCION

LECTURE DRAMATISÉE + COLLOQUE APRÈS-SPECTACLE



## EN TERRES D'ANDORRA

**Diumenge 1 OCT. 12 H**

Sala d'actes del centre cultural  
La Llacuna, a Andorra la Vella

**Entrada gratuïta · Capacitat limitada**

Lectura dramatitzada del primer text teatral andorrà documentat. En finalitzar la funció es tractarà el text i la seva posada en escena a través d'un col·loqui postfunció.

“Si cerqueu un terreny calmós i clar i una encontrada plena de dolçor (...) on s'amari la terra amb l'aigua de mil rius (...). Si un dia la trobeu pareu-vos prest, d'aquells rius preneu-ne un xic de sorra i sobre el pit gardeu-la eternament, és terra lliure, és un xic d'Andorra.”

**Duració:**

45 minuts

### Fitxa artística i tècnica:

**Text:** Jacint Marticella

**Proposta original:** Fabiola Masegosa

**Direcció i adaptació:** Pere Tomás

**Repertiment:** Ivan Caro, Núria Llobet,

Joel Pla, Raquel Torrent

i Joan Hernández

**Vestuari i espai:** L'equip

**Direcció musical:** Andrea Mercadal

**Producció:** Pere Tomás

**Agraïments:** Somhiteatre

### Contacte:

Pere Tomás

peredelaseu@gmail.com

Fabiola Sofia Masegosa

fabiolasofia@andorra.ad

## EN TIERRAS DE ANDORRA

**Domingo 1 OCT. 12 H**

Sala de actos del Centro Cultural  
La Llacuna, en Andorra la Vella

**Entrada gratuita · Capacidad limitada**

Lectura dramatizada del primer texto teatral andorrano documentado. Al finalizar la función se tratará el texto y su puesta en escena a través de un coloquio postfunción.

“Si buscáis un terreno calmoso y claro y un paraje lleno de dulzura (...) donde la tierra se empape del agua de mil ríos (...). Si un día lo encontráis, deteneos presto, de aquellos ríos tomad un poco de tierra y guardadla en el pecho eternamente, es tierra libre, es un pellizco de Andorra.”

**Duración:**

45 minutos

### Fitxa artística y tecnica:

**Text:** Jacint Marticella

**Propuesta original:** Fabiola Masegosa

**Dirección y adaptación:** Pere Tomás

**Reperto:** Ivan Caro, Núria Llobet, Joel

Pla y Raquel Torrent

**Vestuario y espacio:** L'equip

**Producción:** Pere Tomás

**Agradecimientos:** Somhiteatre

### Contacto:

Pere Tomás

peredelaseu@gmail.com

Fabiola Sofia Masegosa

fabiolasofia@andorra.ad

## SUR LES TERRES D'ANDORRE

**Dimanche 1 OCT. 12 H**

Salle de spectacle du Centre  
culturel de La Llacuna,  
à Andorre-la-Vieille

**Entrée gratuite · Capacité limitée**

Lecture dramatisée du premier texte théâtral andorran documenté. À la fin de la représentation, le texte et sa mise en scène seront abordés à travers une rencontre d'après-spectacle.

« Si vous recherchez un terrain calme et clair et une rencontre emplie de douceur (...) où la terre vient s'amarrer sur l'eau de mille rivières (...). Si un jour vous la trouvez, arrêtez-vous de suite, de ces rivières prenez un peu de sable et gardez-en sur votre poitrine éternellement, c'est de la terre libre, c'est un peu d'Andorre ».

**Durée:**

45 minutes

### Fiche artistique et techniques:

**Texte:** Jacint Marticella

**Proposition originale:** Fabiola Masegosa

**Mise en scène et adaptation:**

Pere Tomás

**Distribution:** Ivan Caro, Núria Llobet,

Joel Pla et Raquel Torrent

**Costumes et espace:** L'equip

**Production:** Pere Tomás

**Remerciements:** Somhiteatre

### Contact:

Pere Tomás

peredelaseu@gmail.com

Fabiola Sofia Masegosa

fabiolasofia@andorra.ad



# BRAM

Emma Riba i Rosa Mari Herrador

DANSA I MÚSICA

DANZA Y MÚSICA / DANSE ET MUSIQUE



## BRAM

Diumenge 1 OCT. 12 H

Placeta del Pajó d'Ordino

Entrada gratuïta · Capacitat limitada

Bram és un crit profund, visceral, fort i eixordador. És un crit des de l'entranya. Se'l sent a la terra baixa i arriba als cims més alts. Traspasa la foscor de l'hivern i acaricia la llum de l'estiu.

**Duració:**

40 minuts

### Fitxa artística i tècnica:

**Idea, direcció i interpretació:** Rosa Mari Herrador Montoliu i Emma Riba Santuré

**Música original:** Lluís Casahuga

**Disseny de vestuari:** Anna Mangot

**Material audiovisual:** Peps Media i Pablo Ledesma

**Fotografia:** Peps Media

**Producció:** Rosa Mari Herrador Montoliu i Emma Riba Santuré

**Amb la col·laboració de:** Ministeri de Cultura del Govern d'Andorra i Comú d'Andorra la Vella

**Agraïments:** Comú d'Escaldes-Engordany, Comú de la Massana, Feli Confeccions, La Llacuna, Maite Campos i Javi Pérez

**Contacte:**

Emma Riba  
emmariba22@gmail.com

## GRITO

Domingo 1 OCT. 12 H

Placeta del Pajó, de Ordino

Entrada gratuita · Capacidad limitada

Bram es un grito profundo, visceral, fuerte y ensordecedor. Es un grito desde las entrañas. Se le oye en las llanuras y alcanza las cumbres más altas. Traspasa la oscuridad del invierno y acaricia la luz del verano.

**Duración:**

40 minutos

### Fitxa artística y técnica:

**Idea, direcció i interpretació:** Rosa Mari Herrador Montoliu y Emma Riba Santuré

**Música original:** Lluís Casahuga

**Diseño de vestuario:** Anna Mangot

**Material audiovisual:** Peps Media y Pablo Ledesma

**Fotografía:** Peps Media

**Producción:** Rosa Mari Herrador Montoliu y Emma Riba Santuré

**Con la colaboración de:** Ministerio de Cultura del Gobierno de Andorra y Comú [ayuntamiento] de Andorra la Vella

**Agradecimientos:** Comú de Escaldes-Engordany, Comú de la Massana, Feli Confeccions, La Llacuna, Maite Campos y Javi Pérez

**Contacto:**

Emma Riba  
emmariba22@gmail.com

## CRI

Dimanche 1 OCT. 12 H

Placeta del Pajó, d'Ordino

Entrée gratuite · Capacité limitée

Bram est un cri profond, viscéral, fort et assourdissant. C'est un cri qui vient des entrailles. On l'entend de la terre en bas aux cimes là-haut. Il traverse l'obscurité de l'hiver et caresse la lumière de l'été.

**Durée:**

40 minutes

### Fiche artistique et techniques:

**Idée, mise en scène et interprétation:** Rosa Mari Herrador Montoliu et Emma Riba Santuré

**Musique originale:** Lluís Casahuga

**Conception des costumes:**

Anna Mangot

**Matériel audiovisuel:** Peps Media et Pablo Ledesma

**Photographie:** Peps Media

**Production:** Rosa Mari Herrador Montoliu et Emma Riba Santuré

**Avec la collaboration de:** Ministère de la Culture du Gouvernement d'Andorre et la Municipalité d'Andorre-la-Vieille

**Remerciements:** Municipalité d'Escaldes-Engordany, Municipalité de la Massana, Feli Confeccions, La Llacuna, Maite Campos et Javi Pérez

**Contact:**

Emma Riba  
emmariba22@gmail.com

# CANÇONS AMB TREMENTINA

David Font

ESPECTACLE ESCENICOMUSICAL  
ESPECTÁCULO ESCÉNICO-MUSICAL / SPECTACLE SCÉNIQUE ET MUSICAL



## CANÇONS AMB TREMENTINA

**Diumenge 1 OCT. 12.45 H**  
Auditori Nacional d'Andorra,  
a Ordino

**Entrada: 5€**

Una actriu i, alhora, cantant acompanyada de tres guitarristes reinterpreta la música tradicional popular catalana per parlar de la discriminació per l'orientació sexual com a llegat cultural impregnat en el pensament popular dels nostres avantpassats fins a dia d'avui. Tot plegat per mitjà d'una ficció protagonitzada per les trementinaires del Pirineu, "dones que anaven pel món".

**Duració:**  
60 minuts

### Fitxa artística i tècnica:

**Idea original i direcció artística:**  
David Font Forcada  
**Intèrprets:** Anila Padrós, Giancarlo Scevola, Simón Maisano i David Font  
**Dramatúrgia:** Marina Buisan  
**Ull extern:** Nataniel Sánchez i Alfons Casal  
**Arranjaments musicals:** Guillem Pérez-Quer, Àlex Garrobé, Giancarlo Scevola, David Font, Adrià Pagès, Juan Jurado i Toni Gibert  
**Ull extern musical:** Nina Planavila, Toni Gibert i Guillem Pérez-Quer  
**Vestuari:** Anna Mangot  
**Escenografia:** Maria Ubach  
**Il·luminació:** Xavi Dallerès

**Contacte:**  
David Font Forcada  
davidfontforcada@gmail.com

## CANCIONES CON TREMENTINA

**Domingo 1 OCT. 12.45 H**  
Auditorio Nacional de Andorra,  
en Ordino

**Entrada: 5€**

Una actriz y, a la vez, cantante acompañada de tres guitarristas reinterpreta la música tradicional popular catalana para hablar de la discriminación por la orientación sexual como legado cultural impregnado en el pensamiento popular de nuestros antepasados hasta hoy día. Todo ello mediante una ficción protagonizada por las trementinaires [mujeres que recolectaban plantas medicinales] del Pirineo, "mujeres que vagaban por el mundo".

**Duración:**  
60 minutos

### Fitxa artística y técnica:

**Idea original y dirección artística:**  
David Font Forcada  
**Intèrpretes:** Anila Padrós, Giancarlo Scevola, Simón Maisano y David Font  
**Dramaturgia:** Marina Buisan  
**Ojo externo:** Nataniel Sánchez y Alfons Casal  
**Arreglos musicales:** Guillem Pérez-Quer, Àlex Garrobé, Giancarlo Scevola, David Font, Adrià Pagès, Juan Jurado y Toni Gibert  
**Ojo externo musical:** Nina Planavila, Toni Gibert y Guillem Pérez-Quer  
**Vestuario:** Anna Mangot  
**Escenografía:** Maria Ubach  
**Iluminación:** Xavi Dallerès

**Contacto:**  
David Font Forcada  
davidfontforcada@gmail.com

## CHANSONS À LA TÉRÉBENTHINE

**Dimanche 1 OCT. 12.45 H**  
Auditorium national d'Andorre,  
à Ordino

**Entrée: 5€**

Une actrice, chanteuse également, accompagnée de trois guitaristes réinterprète la musique traditionnelle populaire catalane pour parler de la discrimination en raison de l'orientation sexuelle comme un héritage culturel imprégnant la pensée populaire de nos ancêtres jusqu'à nos jours. Au moyen d'une fiction jouée par les Trémentinaires (femmes qui collectaient les herbes) des Pyrénées, « des femmes qui parcouraient le monde ».

**Durée:**  
60 minutes

### Fiche artistique et techniques:

**Idée originale et direction artistique:**  
David Font Forcada  
**Interprètes:** Anila Padrós, Giancarlo Scevola, Simón Maisano et David Font  
**Dramaturgie:** Marina Buisan  
**Œil extérieur:** Nataniel Sánchez et Alfons Casal  
**Arrangements musicaux:** Guillem Pérez-Quer, Àlex Garrobé, Giancarlo Scevola, David Font, Adrià Pagès, Juan Jurado et Toni Gibert  
**Œil musical externe:** Nina Planavila, Toni Gibert et Guillem Pérez-Quer  
**Costumes:** Anna Mangot  
**Mise en scène:** Maria Ubach  
**Éclairage:** Xavi Dallerès

**Contact:**  
Emma Riba  
emmariba22@gmail.com

# TROBADES ENTRE PROGRAMADORS I ARTISTES

*Artistes del país i programadors*

## PRESENTACIONS



### TROBADES ENTRE PROGRAMADORS I ARTISTES

**Diumenge 1 OCT. 14 H - 16 H**  
Jardins del Museu Casa  
Areny - Plandolit d'Ordino

### ENCUENTROS ENTRE PROGRAMADORES Y ARTISTAS

**Domingo 1 OCT. 14 H - 16 H**  
Jardines del Museo Casa  
Areny - Plandolit de Ordino

### RENCONTRES ENTRE PROGRAMMEURS ET ARTISTES

**Dimanche 1 OCT. 14 H - 16 H**  
Jardins du Musée Casa  
Areny - Plandolit de Ordino

# BLOC D'AUDIOVISUALS DE CREADORS D'ANDORRA

AUDIOVISUALS  
AUDIOVISUALES / AUDIOVISUELS



## BLOC D'AUDIOVISUALS DE CREADORS D'ANDORRA

Dimenge 1 OCT. 17 H  
BiciLab Andorra, Museu de la  
bicicleta, a Andorra la Vella

### Entrada gratuïta

Projecció d'audiovisuals de  
diferents creadors del país.

**Duració:**  
90 minuts

**Programa:**  
Què va passar?  
Anna Ubach

**Plastic Killer**  
José Pozo

**Falling Out Of Nowhere (Waver)**  
Oliver Kinchella, Mycelium  
Audiovisuals Mariana,  
Maria Caminal

**Noria**  
Elisabet Terri

**Chirock (Hysteriofunk)**  
David Moreno

## BLOQUE DE AUDIOVISUALES DE CREADORES DE ANDORRA

Domingo 1 OCT. 17 H  
Bici Lab Andorra, Museo de la  
Bicicleta de Andorra la Vella

### Entrada gratuita

Proyección de audiovisuales de  
diferentes creadores del Principado  
de Andorra.

**Duración:**  
90 minutos

**Programa:**  
Què va passar?  
Anna Ubach

**Plastic Killer**  
José Pozo

**Falling Out Of Nowhere (Waver)**  
Oliver Kinchella, Mycelium  
Audiovisuals Mariana,  
Maria Caminal

**Noria**  
Elisabet Terri

**Chirock (Hysteriofunk)**  
David Moreno

## BLOC D'AUDIOVISUELS DE CRÉATEURS D'ANDORRE

Dimanche 1 OCT. 17 H  
Bici Lab Andorra, Musée de la  
Bicyclette d'Andorre-la-Vieille

### Entrée gratuite

Projection d'audiovisuels de diffé-  
rents créateurs de la Principauté  
d'Andorre.

**Durée:**  
90 minutes

**Programme:**  
Què va passar?  
Anna Ubach

**Plastic Killer**  
José Pozo

**Falling Out Of Nowhere (Waver)**  
Oliver Kinchella, Mycelium  
Audiovisuals Mariana,  
Maria Caminal

**Noria**  
Elisabet Terri

**Chirock (Hysteriofunk)**  
David Moreno



